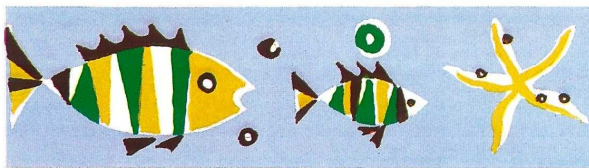
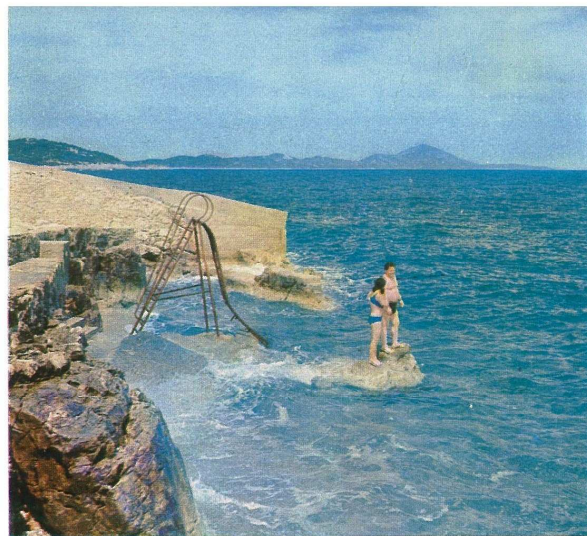




Dvorište



Bolnička metereološka stanica



Bolnička plaža



Terasa nad morem



Bolnički park



Laboratorij





Dječja blagovaona



Dječja spavaća soba



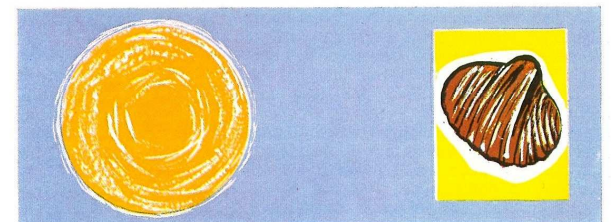
Dječji pavillon



Dječji odmor



Vila Kaciol



Vila Slavojna



tandis que les vents du sud, qui marquent une activité cyclonale, sont bien plus rares. Le temps complètement calme et sans vent (23 %) appelé «calma» est une caractéristique toute spéciale. L'intensité de tous les vents se traduit par une moyenne de 2—3 degrés de Beaufort. Les valeurs des quantités exprimant le refroidissement, cet indice bioclimatique important, montrent que le climat pendant la période de mai à octobre est constant, tandis qu'au cours de l'autre partie de l'année il est légèrement excitant.

**HISTORIAT.** Die günstigen klimatischen Verhältnisse von Veli Lošinj zogen bereits Ende des vorigen Jahrhunderts die Aufmerksamkeit prominenter österreichischer Fachärzte auf sich. Auf Grund ihrer Expertisen wurde die Stadt im Jahre 1892 zum klimatischen Kurort erklärt. In dieser Zeit erbaute auch der österreichische Erzherzog Karl-Stefan sein Winterpalais, in dem heute das Kinderkrankenhaus für allergische Erkrankungen mit einer Abteilung für Erwachsene untergebracht ist. Damit begann der Aufstieg von Veli Lošinj zum medizinisch-touristischen Ort, und es kam zum Aufbau einer Reihe von kleinen Sanatorien und Pensionen, in denen überwiegend Lungen- und Lymphknotentuberkulose geheilt wurde.

Nach Beendigung des I. Weltkrieges fällt Veli Lošinj dem Königreich Italien zu. Bis zur Befreiung am 20. April 1945 kam es zur zeitweiligen Stagnation seiner bisherigen Entwicklung, die in den darauffolgenden Jahren erneuten Aufschwung nahm.

Das Krankenhaus verfügt über 200 Betten für Kinder und 150 Betten für Erwachsene und ist von einem grossen Park umgeben, dessen Bild von exotisch-mediterranen Gewächsen bestimmt wird. Von den Patienten können weiterhin zwei speziell abgegrenzte Badeplätze genutzt werden. Die Leitung des Krankenhauses liegt in den Händen erfahrener Spezialisten für Kinder- und Lungenkrankheiten. Für die Behandlung stehen modern eingerichtete Laboratorien, ein Röntgenkabinett, Elektrokardiograph und Spirograph zur Verfügung. Die Heilung erfolgt durch Kombination von Thalassotherapie, mit Medikamentosener- und Physiotherapie.

**Indikationen:** Allergische Erkrankungen der Atemorgane (Bronchialasthma und Asthma ähnliche Zustände) und der Haut (Ekzeme, Neurodermitis u. ä.), chronische Erkrankungen der Atemorgane (ausser Tuberkulose), Psoriasis vulgaris und nutritivdefizitäre Zustände (Anämie, allgemeine Schwäche), sowie Erkrankungen im Zustand der Rekonvaleszenz und Rehabilitation.

**BIOKLIMATOLOGIE.** Veli Lošinj liegt an der südöstliche Seite der Insel Lošinj, auf dem 44° 10' nördlichen Breiten- und dem 14° 30' östlichen Längengrad (Greenwich). Es befindet sich im subtropisch-mediterranem Gebiet, mit einer durchschnittlichen Jahrestemperatur von 15,5° C. Der Unterschied zwischen der minimalen und maximalen Jahres temperatur beträgt 7° C und wechselt von Monat zu Monat in sehr geringem Ausmaße, was seine anhaltende Milde unter Beweis stellt. Der Durchschnitt der höchsten Tagestemperaturen beträgt 28,8° C und ist im Monat Juli zu verzeichnen, während der Monat Februar die niedrigsten Tagesdurchschnittstemperaturen von + 5° C aufweist. Die durchschnittliche relative Luftfeuchtigkeit beträgt im Jahr 72 %. Jährlich hat Lošinj 2581 Stunden Sonnenschein. Bei einer Himmelsbewölkung von 4,7/10 beweist das, daß die Insel zu den sonnenreichsten und himmelklarsten Regionen Europas gehört. Die Niederschläge betragen im Jahr circa 1000 mm, von denen die meisten im November und Dezember erfolgen. Bei den Winden überwiegen die nördlichen und nordwestlichen (40 %), während die Südwinde, die die ziklonale Aktivität anzeigen, wesentlich spärlicher sind. Eine besondere Charakteristik stellt die «Calma» — vollkommen ruhiges Wetter ohne Wind (23 %) — vor. Die Gesamtwindstärke beträgt im Durchschnitt 2—3 Grad nach Beaufort.

Die Werte der Abkühlungsgrößen, einer der wichtigsten bioklimatologischen Angeber, zeigen an, daß das Klima von Mai bis Oktober schonend, in den übrigen Jahreszeiten mild anregend ist.

Izdavač: Dječja bolnica za alergijske bolesti s odjelom za odrasle, Veli Lošinj



# VELI LOŠINJ JUGOSLAVIJA



## DJEČJA BOLNICA za alergijske bolesti s odjelom za odrasle



**HISTORIAT.** Povoljni klimatski uslovi već su krajem prošlog stoljeća privukli pažnju prominentnih austrijskih medicinskih stručnjaka, te je na temelju njihovih ekspertiza Veli Lošinj 1892 godine proglašen za klimatsko mjesto. U to vrijeme i austrijski nadvojvoda Karlo Stefan gradi svoj zimovnik u kojem je danas smještena dječja bolnica za alergijske bolesti s odjelom za odrasle. Od tada započinje procvat Velog Lošinja kao zdravstveno-turističkog mjesta, te dolazi do gradnje niza manjih sanatorija i pansiona u kojima se tada pretežno liječe bolesnici sa plućnom i žljezdanom tuberkulozom. Po završetku I. svjetskog rata pripaja se Lošinj kraljevini Italiji, te dolazi do prolaznog zastoja turizma na njemu sve do oslobođenja 20. aprila 1945 godine kada se ponovno počinju razmatrati njegove turističke mogućnosti. Dječja bolnica za alergijske bolesti s odjelom za odrasle raspolaže sa 200 kreveta za djecu i 150 kreveta za odrasle. Smještena je u parku punom egzotičnog mediteranskog bilja. Bolesnicima stoje na raspolaganju vlastita kupališta. Odjele vode specijalisti za dječje i plućne bolesti. U sastavu bolnice nalazi se moderno opremljen laboratorij, röntgen-kabinet, elektrokardiograf i spiromet, a liječenje se provodi kombinacijom talasoterapije sa medikamentoznom i fizioterapijom.

**Indikacije:** alergijske bolesti kože (ekcemi, neurodermitis i sl.) i dišnih organa (bronhijalna astma i astmi slična stanja), kronične bolesti organa za disanje (osim tuberkuloze), psoriasis vulgaris, te nutritivodeficitarna stanja (anemija, opća slabost i sl.) i bolesti u stanju rekonvalescencije i rehabilitacije.

**BIOKLIMATOLOGIJA.** Veli Lošinj leži na jugoistočnoj obali otoka Lošinj na 44°10' sjeverne širine i 14°30' istočne dužine (Greenwich). Lošinj se nalazi u subtropsko-mediteranskom području sa prosječnom godišnjom temperaturom od 15,5° C. Razlika između prosječnih godišnjih minimalnih i maksimalnih temperatura iznosi 7° C i vrlo se malo mijenja od mjeseca do mjeseca, što je jedan od dokaza pošteditnosti lošinjске klime. Prosjek najviših dnevnih temperatura zraka iznosi 28,8° C i javlja se u julu, dok se najniže prosječne dnevne temperature javljaju u februaru sa + 5°.

Prosječna godišnja relativna vlažnost zraka iznosi 72 %. Lošinj ima godišnje 2581 sat sunca, što uz naoblaku od 4,7/10 prekrivenog neba pokazuje da spada među najsunčanija i najvedrija područja Evrope. Oborina ima godišnje cca 1000 mm, a najviše kiše pada u novembru i decembru. Od vjetrova prevladavaju sjeverni i sjeverozapadni (40 %), dok su južni, koji označuju ciklonalnu aktivnost znatno rjeđi. Posebnu karakteristiku pretstavlja »calma« — potpuno mirno vrijeme bez vjetra (23 %). Jačina svih vjetrova iznosi u prosjeku 2—3 stupnja po Beaufort-u.

Vrijednosti veličine ohlađivanja, tog važnog bioklimatološkog pokazatelja ukazuju na to da je klima od maja do oktobra **poštedna**, a u ostalo doba godine **blago podražajna**.

**CENNI STORICI.** Condizioni climatiche molto favorevoli attirarono già verso la fine del secolo scorso l'attenzione di prominenti medici austriaci specializzati; in base ai loro studi e perizie la località di Veli Lošinj fu nel 1892 proclamata stazione climatica. Fu in quel periodo, che il granduca d'Austria Carlo Stefano eresse la sua villa invernale, in cui trovatisi oggi l'ospedale per i bambini infetti da malattie allergiche, con un reparto per adulti. Da allora Veli Lošinj cominciò fiorire quale stazione curativa e turistica; così furono eretti vari sanatori di minori capacità, nonché pensioni in cui venivano curati in prevalenza i malati infetti da tubercolosi polmonare e glandolare. Alla fine della prima guerra mondiale Lošinj (Lussino) fu annessa al regno d'Italia; in tutto quel periodo si notò una stasi del turismo sull'isola che si protrasse fino alla liberazione, avvenuta il 20 aprile 1945, quando le possibilità e capacità turistiche dell'isola vennero nuovamente prese in esame. L'ospedale dispone di 200 posti letto per bambini e 150 per adulti. I reparti sono sotto la sorveglianza di medici specialisti per le malattie infantili e polmonari. L'ospedale è circondato da un esteso parco con

vegetazione esotica, dispone di un laboratorio modernamente attrezzato, reparto di raggi-X, elettrocardiografo e spiromet, come pure spiaggia privata; la terapia si fa con combinazione di talasoterapia, medicamentosi e fisioterapia.

**Indicazioni:** Malattie allergiche di organi respiratori (asma bronchiale e malattie simili all'asma) e di pelle (eczema, neurodermitis e simili), malattie croniche i organi respiratori (all'infuori di tubercolosi), psoriasi vulgaris e condizioni nutritive deficitarie (anemie, debolezze generali) nonché malattie nello stato di riconvalescenza e di riabilitazione.

**BIOKLIMATOLOGIA.** Veli Lošinj giace nella parte sudorientale dell'isola Lošinj, al 44°10' di latitudine settentrionale ed al 14°30' di longitudine orientale (secondo Greenwich). Veli Lošinj trovatisi nella zona subtropico-mediterranea, con temperatura di 15,5° C. La differenza fra le temperature minime e massime annuali è di 7° C; esse non variano molto da mese in mese, ciò che prova la mitezza del clima di Lošinj. La media delle temperature massime giornaliere è di 28,8° C, prevalentemente nel mese di luglio, mentre le temperature giornaliere minime si fanno valere nel mese di febbraio, con + 5° C.

L'umidità media annua dell'aria è del 72 %. A Lošinj vi sono ben 2581 ore solari; se si tien conto di 4,7/10 di nuvolosità durante l'anno, l'isola è una zona delle più solari e serene d'Europa. Le precipitazioni annuali sono di circa 1000 mm, con piogge più frequenti nei mesi di novembre e dicembre. Fra i venti prevalgono quelli settentrionali e nordoccidentali (40 %), mentre sono più rari quelli meridionali caratteristici per l'attività ciclonica. Una caratteristica particolare dell'isola è la così detta «calma» — tempo del tutto placido e senza vento (23 %). La forza di tutti i venti non sorpassa in media di 2 o 3 gradi secondo la scala di Beaufort. I valori dei massimi di raffreddamento, costituenti un'indice bioclimatologico di per sé molto importante, dimostrano che il clima fra il maggio e l'ottobre sia piuttosto indulgente, mentre negli altri mesi esso va considerato mite e clemente.

**HISTORICAL DESCRIPTION.** Veli Lošinj with its favourable climatic conditions drew attention of prominent Austrian medicine experts already at the end of the last century. On basis of their surveys Veli Lošinj was proclaimed for a climatic post in 1892. In this period Austrian archduke Karlo-Stefan built there his winter palace which is today Children's Hospital for curing of allergies with department for adults. At that time the prosperity of Veli Lošinj as medical-touristical post began. Many smaller sanatoriums and boarding-houses for patients with tuberculosis of lungs and glands were built. After finished World War I Veli Lošinj appertained to the Kingdom of Italy and touristical development was stopped for the long period of time up to the liberation on the 20th April, 1945 when its touristical possibilities were taken into consideration again.

The department for children is provided with 200 beds, the department for adults with 150 beds. Installed in a park with exotic mediterranean flora. To the patients there are at disposal own bath-rooms. These departments are directed by specialists for diseases of children and for lung diseases. The hospital is equipped with modern laboratory, roentgen cabinet, electro- cardio-graph and spiromet. Curing is performed by combination of thalaso-therapie, medicaments and physio-therapie.

**Indications:** allergic skin diseases (eczema, neurodermitis, etc.) and allergic diseases of respiratory organs (bronchial asthma and states similar to asthma) chronic diseases of respiratory organs (except tuberculosis) psoriasis vulgaris, nutritive deficiency states (anaemia, general weakness) and states of convalescence and recovery.

**BIOKLIMATOLOGY.** Veli Lošinj is situated on the south-eastern coast of the Lošinj island at 44°10' latitude and 14°30' eastern degree of longitude (Greenwich). On the west side of Veli Lošinj there is 248 m high mountain Sv. Ivan. Veli Lošinj lies in the subtropical-mediterranean area with 15,5° C average annual temperature. The difference between

average max. and min. temperatures is 7° C. Temperature variations from month to month are very small.

Average max. daily temperature is 28,8° C in July, while average min. daily temperature is + 5° C in February.

Average annual relative humidity of the air is 72 %. Veli Lošinj has 2581 hours of sun per year what with 4,7/10 of overcast sky proves that it is one of the most sunny and clear regions in Europe. It has 1088 mm of precipitations per year, raining mainly in November and December. Northern and north-western winds (40 %) prevail, while southern winds signifying cyclonic activity are considerably rear. Special characteristic is "calma" — completely calm weather with no wind (23 %). Total wind intensity is 2—3 degree of Beaufort on an average. Values of weather freshening, this very important bioclimatological factor, show that the climate from May to October is constant and from October to May slightly exciting.

**APERÇU HISTORIQUE.** De telles conditions climatiques favorables ont attiré, dès la fin du siècle précédent, l'attention d'éminents experts médicaux autrichiens, et, alors, sur la base de leurs expertises, Veli Lošinj a été proclamé, en 1892, ville climatique. C'est à cette époque que l'archiduc autrichien, Charles Stéphane, fait construire sa résidence d'hiver qui, à l'heure actuelle, abrite un hôpital d'enfants avec une section d'adultes pour le traitement des allergies. A partir de ce moment-là commence la prospérité de Veli Lošinj en tant que ville ayant un caractère médical-touristique et on construit plusieurs petits sanatoriums et pensions, dans lesquels se soignent les malades affectés de tuberculose des poumons et des glandes. Après la fin de la Première Guerre mondiale, Lošinj fait partie du royaume d'Italie et, jusqu'au 20 avril 1945, il y a stagnation passagère du tourisme, puis, à partir de la Libération, ses possibilités touristiques sont de nouveau étudiées.

La section pour enfants dispose de 200 lits d'hôpital, tandis que la section pour adultes en a 150. Installé dans un parc, plein d'une flore exotique méditerranéenne. Il y a à disposition des malades des cabinets de bain particuliers. Les section sont dirigées par des spécialistes pour les maladies infantiles et celles des poumons. Il y a dans le cadre de l'hôpital un laboratoire aménagé de façon moderne, des cabinets de radiographie, d'électrocardiographie et de spiromet, tandis que le traitement se combine de thalasso-therapie, de medication et de physio-therapie.

**Indications:** Allergies de la peau (eczémas, neurodermatoses, etc.) et des organes respiratoires (asthme bronchiale et autres états ressemblant à l'asthme), maladies chroniques des organes respiratoires (sauf la tuberculose), psoriasis vulgaire, ainsi que les états de déficience nutritive (anémies, malaise général) et maladies à l'état de reconvalescence et de rétablissement.

**BIOKLIMATOLOGIE.** Veli Lošinj se situe sur la côte sud-est de l'île de Lošinj, à 44°10' de latitude nord et 14°30' de longitude est (Greenwich). Veli Lošinj se trouve dans une zone subtropicale méditerranéenne avec une température annuelle moyenne de 15,5° C. La différence entre les températures moyennes minimales et les températures moyennes maximales est à raison de 7° C et elle change très peu d'un mois à l'autre, ce qui est l'une des preuves de la douceur du climat de l'île de Lošinj.

La moyenne des températures journalières les plus hautes se monte à 28,8° C et elle a lieu en juillet, tandis que les températures moyennes journalières les plus basses ont lieu en février avec + 5° C. L'humidité relative moyenne de l'air au cours de toute l'année atteint un taux de 72 %. Annuellement, Lošinj connaît 2581 heures de soleil, ce qui démontre qu'avec 4,7/10 de ciel couvert il se range parmi les régions les plus ensoleillées et les plus sereines d'Europe. Il y a annuellement 1088 mm de précipitations atmosphériques, avec les plus grandes quantités de pluie se situant en novembre et décembre. Parmi les vents, ce sont ceux du nord et du nord-ouest qui prédominent (40 %).